



Dal 11 gennaio 2012 l'Unione svolge nuovi servizi comunali ed esercita le funzioni già attribuite dalla Regione Toscana e dai Comuni alla Comunità Montana Garfagnana

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Galliciano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vergemoli, Villa Collemarina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901
Sito: www.ucgarfagnana.lu.it
E-mail: presidente@ucgarfagnana.lu.it
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Eliporto Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino "Pania di Corfino" Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI
Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo: tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00
Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico: lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.
Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00

CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero
fondato nel 1881

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

ABBONAMENTI 2012

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.
ESTERO: Europa: € 45,00; Americhe-Africa € 55,00; Australia-Oceania: € 65,00.
Pubblicaz. foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.
C.C. Postale 13239553
C.C. Bancario IT 47 Y 06200 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354

e-mail: corrieregarfagnana@virgilio.it

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXI - N. 11 - Dicembre 2012 - € 2,00

UN VOLONTARIATO ESEMPLARE *festeggiati i 75 anni della Pro Loco*

"Quando si festeggia ciò che si è e ciò che si fa vuol dire che si è fieri di ciò che si è e di ciò che si fa. E' la motivazione che ci ha spinto a festeggiare 75 anni di vita, l'occasione per ripercorrere le tappe che hanno dettato il lungo cammino della nostra pro loco, una delle più longeve e attive associazioni di volontariato turistico nazionali." Con queste parole ha esordito il presidente della pro loco nella sua relazione, nella sala Suffredini della Rocca Ariostesca gremita di persone per assistere alla festa del 75°. Numerose le autorità che hanno preso parte alla giornata: al tavolo della presidenza il sindaco di Castelnuovo Gaddi, il presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Puppa, il presidente regionale e vicepresidente nazionale delle pro loco Mauro Giannarelli, i presidenti della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca, Arturo Lattanzi, e della Banca Versilia Lunigiana Garfagnana Credito Cooperativo, Umberto Guidugli,



Immagine di gruppo con le pro loco regionali

ALL'INTERNO

pag. 3-4 Le pietre asportate dal bagno di Torrite *G. Rossi*
pag. 4 Scuole superiori occupazione e autogestione *I. Galligani*
pag. 4-5 E' tempo di stare a veglia *C. Terenzi*
pag. 6 Riflessioni su tre toponimi *P. Notini*
pagg. 6, 8 -10 Cronaca

LE RUBRICHE

pag. 4 Il Vernacolo che fu
pag. 5 La foto d'epoca
pag. 7 Notiziario Unione dei Comuni di Garfagnana
pag. 11 Fisco e Economia *L. Bertolini*
Il Pungolo *N. Roni*
Notizie Liete
pag. 12 Tristi memorie

Ermanno Bonomi, sociologo del turismo, relatore ufficiale della giornata; in sala il assessori comunali Pierotti, Masotti, Bianchini e Fontana, il vice presidente della Fondazione cassa di risparmio Alessandro Bianchini e Luciano Bertolini vice presidente banca Versilia Lunigiana Garfagnana, numerosi presidenti provinciali delle pro loco della Toscana e rappresentanze delle pro loco di Lucca, che hanno voluto testimoniare l'affetto, la forza e l'unità del volontariato turistico e rendere riconoscimento ad una delle più antiche pro loco d'Italia. Una giornata pensata e organizzata con la semplicità che ha sempre contraddistinto i volontari nell'impegno poco appariscente ma interpretato sempre al meglio delle

Quando guardi lontano e vedi una lucina che si illumina pensa che sia il cuore di una persona felice... Quando guardi un albero di natale pensa che sia il cuore di tante persone felici... Aggiungi una lucina anche tu al grande albero dell'amore che contiene un universo di felicità.

IL CORRIERE di GARFAGNANA

*Augura
Buone Feste*



**Banca Versilia
Lunigiana e Garfagnana**

...La Banca
del territorio



Il presidente Lattanzi e il vice Bianchini ricevono il riconoscimento dal presidente della Pro Loco

possibilità e condotto con umiltà, spirito di servizio e attaccamento emotivo al territorio, ma soprattutto per rendere merito a collaboratori e consiglieri, che hanno trascorso l'ultimo ventennio (i 50 e 60 anni di attività erano già stati celebrati e ricordato il merito dei predecessori, dai presidenti Bertucci, Pelliccioni Marazzini e Suffredini, agli insostituibili consiglieri Cervioni, vera anima della pro loco fino alla fine degli anni cinquanta, Sinforiani, al segretario Lazzarini) nella pro loco, per proseguire e incentivare quell'impegno che animava l'associazione da oltre 50 anni, un ventennio straordinario, difficilmente eguagliabile per il fervore e la mole di lavoro svolta con competenza e professionalità.

Sono stati consegnati riconoscimenti: per l'ultradecennale impegno e ancora in attività sono stati premiati Bruno Bellosi, Mario Bonaldi, Enzo Cervioni, Rodolfo De Cesari, Silvio Fioravanti, Alvaro Pieroni, Gilberto Rapaoli, Guido Rossi, Beradino Serani, il segretario Claudio Iorio, Gino Masini, Vinicio Vanni; per le collaborazioni offerte Sergio Azzi, Giovanni Pitzoi, Arletta Tortelli, Giuliano Tuccori, Armando Valdrighi.

A loro sono stati uniti con memore pensiero tre validi collaboratori dell'ultimo ventennio, Rodolfo Pucci, Guido Salotti e Marsilio Ballotti a cui è stata dedicata la pubblicazione del 75°, un volume che raccoglie le immagini, provenienti dall'archivio dell'associazione, un vero e proprio patrimonio di documenti storici della vita di un sodalizio che ha vissuto e accompagnato la maggior parte delle iniziative sviluppatesi in campo turistico e culturale nel capoluogo e nella Garfagnana. Un bel dono alla città e a quanti hanno sempre guardato con attenzione e affetto all'attività. Riconoscimenti particolari sono stati consegnati alla Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca e alla Banca Versilia Lunigiana Garfagnana per il sostegno e la costante attenzione che da anni manifestano alle attività promosse. E' stata comunque una giornata che ha avuto anche lo scopo di riportare attenzione sulle finalità della pro loco, stimolare l'attenzione sul significato del più importante associazionismo turistico esistente; le pro loco sono da sempre l'immagine più vera e autenticamente popolare

del volontarismo e della solidarietà; rappresentano il più valido momento partecipativo del popolo alla gestione di una funzione come quella turistica, che è l'espressione più tipica dell'attaccamento della gente al territorio. Ancora molti, troppi, non conoscono le attività delle pro loco, non hanno la sensazione di quale grande processo evolutivo stiano realizzando; da tempo privilegiano l'opera di crescita della comunità locale, di sensibilizzazione ai vari problemi della realtà, di particolare attenzione all'assistenza e all'informazione al turista. Sono sempre più partecipi alla vita democratica della regione, non in antitesi ma in costruttiva collaborazione con le amministrazioni pubbliche, che dovrebbero sempre più prenderne coscienza per portare avanti, attraverso un "serio e corretto impiego" una migliore politica del territorio, una più razionale utilizzazione e valorizzazione delle risorse e del patrimonio storico culturale. Oggi la pro loco è transitata in un'era moderna, ha rapporti istituzionali importanti ed è riconosciuta per la sua qualificata attività: ma tutto ciò non è accaduto e accade per caso, dietro ai successi c'è sempre un lavoro enorme, a volte poco visibile e per lo più poco considerato. E' per questo motivo che dobbiamo lanciare un appello, rivolgerci ai giovani che purtroppo non sono sempre sufficientemente attratti dal lavoro poco virtuale che si svolge nella sede di una pro loco. Il senso di gratificazione che si prova quando tutto è finito, quando un progetto giunge a termine, la soddisfazione per aver creato un momento di partecipazione con la cittadinanza, per aver arricchito il proprio luogo, rimane dentro di noi per sempre, come nessun social network può essere capace di fare.

L'impegno comune continua nella direzione della crescita ed anche nella ricerca di nuove risorse da impiegare nei progetti futuri, con l'auspicio che possa ancora sostenerci l'entusiasmo, la passione per il bello, i valori della cultura, d'ogni attività lieta e costruttiva, perché i giovani d'oggi possano esserne fieri e ricordarlo, con sentimento e ritrovarci qui tra qualche anno per raccontarci altre pagine di storia.

G. Rossi



Il premio al presidente Guidugli della Banca Versilia Lunigiana Garfagnana



Studio Consulenza Lavoro,
Tributaria, Aziendale

Rag. Davini Maurizio

Consulente Lavoro
Revisore dei Conti

Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnovo di Garfagnana (Lu)
Tel. 0583 639111 - 333 3956127



tardelli
ARREDAMENTI
NUOVO CENTRO CUCINE
Veneta Cucine Varenna
Poliform
Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA
PACCAGNINI
• OTTICO DIPLOMATO •
Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)
OTTICA - LENTI A CONTATTO SABRINA
Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli
P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA

FABBIANI
IMBIANCATURE
• VERNICIATURA
• IMBIANCATURA
• DECORAZIONI
• STUCCO VENEZIANO
FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura
Via Debbia 2, 55032 Castelnovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

STUDIO PALMERO - BERTOLINI
ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUZZELLI
RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI

55032 Castelnovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115
Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100
Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: info@palmerobertolini.it
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: paghe@palmerobertolini.it

OTTICA LOMBARDI

*Occhiali da vista e da sole
lenti a contatto*

Esclusivista di zona ZEISS

Piazza Umberto I, 5 - Castelnovo Garf. (Lu)

DINI MARMI
dal 1888
LAVORAZIONE MARMI & GRANITI
DINI MARMI
di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.
Sito Internet: www.dinimarmi.it
E-mail: staff@dinimarmi.it
55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977



VECCHIO MULINO
Osteria - Enoteca

Punto vendita prodotti
tipici della Garfagnana

Via V. Emanuele, 12 - Castelnovo G.
Tel. 0583/62192

**CORRIERE DI
GARFAGNANA**

Direttore Responsabile:
Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Pier Luigi Raggi

Consiglio di amministrazione: Marsilio Ballotti,
Luciano Bertolini, Antonio Tognelli.

Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pieroni, Ivano Pilli,
Quinto Sinforiani.

Collaboratori: Flavio Bechelli, Bruno Bellosi, Mario
Bonaldi, Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Claudio
Iorio, Gino Masini, Paolo Notini, Gilberto Rapaoli,
Niccolò Roni, Giacomo Suffredini, Cesarina Terenzi.



Fotocomposizione e Stampa:
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92

ISSN 1722-716X



Tutto per i
Vs. hobby,
acquari, uccelli,
pesci, pesca,
caccia, sport, armi,
aria compressa,
pistole e carabine

libera vendita

Castelnovo Garfagnana
P.zza delle Erbe, 2
telefax 0583 62058

De Cían

ARREDAMENTI

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE
ARREDAMENTI SU MISURA
ANTIQUARIATO RESTAURO

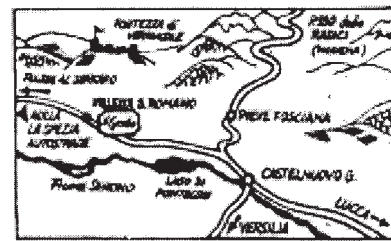
Via della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460
www.decian.it



Tel. 0583/68375
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemantina - Lucca
email: ligniti@sistemidepurativi.it



ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE

55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. NA (Lu)
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

LE PIETRE ASPORTATE DAL BAGNO TERMALE DI TORRITE

Preoccupato per le voci che stavano insistentemente circolando nel paese, a seguito dell'indebita asportazione di pietre lavorate dal Bagno sezionale di Torrite, il 29 aprile 1834 il podestà di Castelnuovo, Francesco Saverio Erra, scrisse al Governatore della Garfagnana una breve missiva per metterlo al corrente dell'incresciosa situazione e perché prendesse le giuste misure in merito. A fare le indagini del caso, per il governatore assente, fu il Consultore di Governo Pietro Paolo Bertagni, il quale, dopo avere ascoltato «alcune persone bene informate», convocò nel suo ufficio il Cappellano di Torrite, presidente della locale fabbriceria, per chiedergli chiarimenti sulle accuse che da più persone erano state formulate a suo carico: infatti, secondo alcuni attendibili testimoni, il Cappellano era l'utilizzatore delle pietre, abusivamente estratte dal Bagno di Torrite. L'umile prete, ritenendo di avere agito in buona fede e per il bene della sua comunità religiosa, ed avendo adoperato le pietre per terminare il costruendo campanile a fianco della chiesa, non ebbe difficoltà a raccontare al Consultore di Governo come si erano svolti realmente i fatti.

Il Bertagni, dopo averlo ascoltato attentamente, si rese subito conto che le intenzioni del cappellano erano oneste e, nonostante le pene previste dalla legge, ritenne chiuso in questo caso l'argomento.

Pochi giorni dopo il Podestà di Castelnuovo ricevè dal Consultore il seguente dispaccio esplicativo: «In relazione al rapporto del 29 decorso aprile, si recò a quest'Ufficio di Governo la mattina del 20 corrente Maggio, il Signor Cappellano di Torrite, ed espose che in occasione di lavorarsi a quel Campanile si presentò certo Pellegrino Bonaldi di detto luogo significandogli, che essendosi recato verso i Boschi Comunali per la Strada di Rontano in vicinanza al Bagno, ed ivi disceso ebbe luogo di osservare degli antichi pezzi di pietre lavorate state mosse dal loro luogo, e rilevò esserne mancate parecchie altre che prima vi esistevano, e che suppose essere da qualche tempo state asportate per uso particolare; che a prevenire nuovo abuso potevansi prendere alcuni di tali pezzi rimossi dal loro luogo per impiegarli nel campanile senza



Come si presentava il Bagno di Torrite nei primissimi anni del '900 e il campanile della chiesa parrocchiale, costruito nel 1834. (cartoline di Silvio Fioravanti).



pregiudizio propriamente tale del Bagno, quali altronde non sarebbero stati per quello di uso molto opportuno quando fosse luogo a ripristinarlo. Che esso Cappellano non si oppose anche sul riflesso, che essendo interessante l'ultimazione del Campanile, pel quale sarebbe stato d'uopo d'implorare un qualche soccorso dalla sezione, non gli sembrò di danno l'asportazione delle poche indicate pietre con la veduta di farle rinnovare dalla Fabbriceria con qualche avanzo, di cui possa essere suscettibile in avvenire, e segnatamente quando fosse luogo a ripristinare il Bagno senza supporre, che potesse la cosa indurre sinistra prevenzione». Tuttavia il Bertagni, pur essendo stato indulgente con «l'ingenuo» cappellano, invitò il Podestà a prendere autorevoli provvedimenti affinché non si ripetessero simili nefandezze, poiché era nelle intenzioni del Governo il ripristino degli antichi ruderi. Intanto il Podestà di Castelnuovo, il 28 maggio 1834, scrisse al Cappellano per comunicargli che, qualora fossero iniziati i lavori per il restauro del Bagno sezionale, la fabbriceria avrebbe dovuto riconoscere i danni sofferti dalla comunità castelnuovese, a causa dell'indiscriminata spoliazione e di queste decisioni informò il Consultore Bertagni: «A sfogo del contenuto presente nel dispaccio del Governatore, abbiamo prevenuto il signor Cappellano presidente della fabbriceria della chiesa di Torrite che sarebbe tenuta a calcolo la affermata veduta che ebbe

di far rinnovare a carico di quella stessa fabbriceria per le pietre tolte al Bagno sezionale di Torrite che permise venissero poste in opera nel muramento di quel campanile, quando fosse luogo a ripristinarsi il Bagno predetto». Nel contempo il primo cittadino fece anche affiggere, nel paese di Torrite e sui ruderi del Bagno, dei grandi avvisi che recavano la seguente scritta: «E' pervenuto a notizia della Superiorità che taluno contro ogni buon principio di sana morale e di giustizia, si appropri arbitrariamente di pietre lavorate che esistono sugli avanzi della diroccata fabbrica del Bagno Sezionale di Torrite, e siano quindi state poste in uso. Nel dedurre ciò a pubblica notizia, si avverte che chiunque per l'avvenire ardisca di rinnovare siffatta riprovevole azione, sarà multato di lire 20 ed assoggettato anche a pena maggiore a seconda de' casi». E' difficile dire se dopo questo avviso, le pietre lavorate del Bagno di Torrite fecero ancora gola a qualcuno. Ma al di là di questo episodio venuto casualmente alla luce, purtroppo, come ai più è noto, alle ingiurie degli uomini e al mancato restauro, successivamente si sommarono anche i danni procurati dalle precipitazioni atmosferiche e da alcuni disastrosi terremoti, che consegnarono il Bagno di Torrite alle nostre generazioni, quasi ridotto al livello del suolo. La spoliazione di vecchi edifici, per costruirne di nuovi, è sempre stata una pratica molto usata in Garfagnana. Ma, a distanza di tempo, difficil-

segue a pag. 4



ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE

• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE

VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •

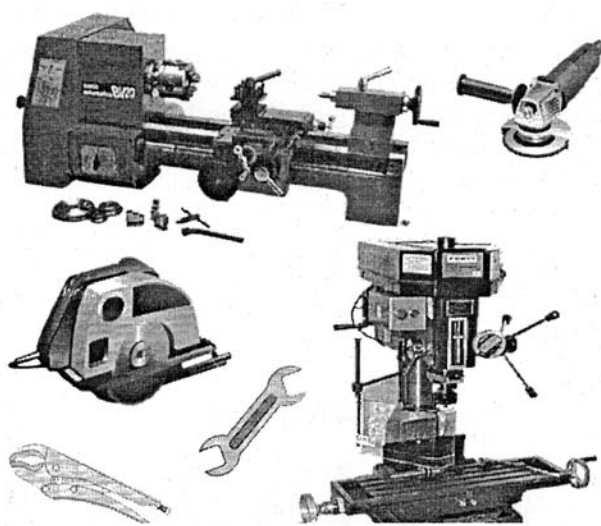
CORSI RECUPERO PUNTI

CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE

C.Q.C.

CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.

CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115



GUIDO PIERINI

FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI
VERNICI - MATERIALI EDILI

55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653

CENTROMARKET
De Cesari

Abbigliamento Intimo
Cartoleria - Giocattoli

terranoval

Abbigliamento e accessori
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.
Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349
E-mail centromarketdecesari@virgilio.it



Piero Pieroni
Ingrosso

Via G. Pascoli, 22
Castelnuovo Garfagnana
Tel. e Fax 0583-62301

CALZE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA
CARTOLERIA - GIOCATTOLI - PROFUMERIA - SAPONI



**ELETTRODOMESTICI
ILLUMINAZIONE
ARTICOLI
DA REGALO**

Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi
55032 CASTELNUOVO G. (Lu)
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089
E-mail CEBSNC@inwind.it



**Centro Casa
Bonaldi**

Articoli Casalinghi e da Regalo
Lampadari - Giocattoli
LISTE DI NOZZE

Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

mente è possibile dire in quale contesto questo indistinto materiale di recupero sia stato nuovamente utilizzato. Nel nostro caso invece la fortuna ha voluto che nelle suddette circolari fossero indicate, sia le vestigia dove furono recuperate le pietre, sia la struttura dove esse furono poco dopo impiegate. Il che ci mostra abbastanza chiaramente lo stato di abbandono in cui versava allora il Bagno termale di Torrite, ma anche quando fu eretto il campanile della locale chiesa della Santissima Trinità, data finora a tutti sconosciuta. Infatti le pietre del Bagno, come si rileva dalla relazione del Consultore di governo, servirono per terminare il campanile nell'ultimo tratto, vicino ai sostegni del tetto. Quindi a nessuno credo sfugga l'importanza di come ogni tipo di controversia, anche se non molto complessa come la nostra, possa indirettamente fornire interessanti notizie sulla vita giornaliera di un paese. Tanto più se pensiamo che la «quotidianità», difficilmente viene presa in seria considerazione dalla storia.

Guido Rossi

SCUOLE SUPERIORI OCCUPAZIONE E AUTOGESTIONE

Ci sono termini che, storicamente, hanno caratterizzato un'epoca e sono divenuti indicativi di fenomeni sociali di quel periodo. Così, l'uso delle parole "occupazione" e "autogestione" che sono ricorsi, in questo mese di Novembre, in occasione di proteste studentesche nelle Scuole Superiori della Valle del Serchio, fanno immediatamente retrocedere la memoria alla contestazione studentesca ed agli anni del 68 e successivi. Certamente si trattava di un contesto sociale e politico estremamente diverso da quello odierno: partendo dagli Stati Uniti d'America e diffondendosi in Francia e, poi, in tutta Europa, la contestazione degli studenti aveva per oggetto il modello di sviluppo consumistico che si era realizzato a partire dagli anni 50. I giovani, in gran parte ispirati da idee marxiste ma anche da ideologie di destra, si espressero in quel periodo con grandi manifestazioni di massa di cui le occupazioni e le autogestioni delle Scuole Superiori e delle Università furono fra gli aspetti più appariscenti. I contestatori cercarono, molto spesso riuscendovi, a saldare le loro lotte con quelle degli operai e delle classi più deboli. Anche in Garfagnana vi furono momenti di grande partecipazione: fra tutti ricordo un Consiglio Comunale di Castelnuovo in cui si parlava dei problemi del locale Liceo Scientifico e al quale parteciparono centinaia di studenti stipati fin sulle scale della Sala del Consiglio nonché la mitica tenda rossa in Piazza a sostegno dei dipendenti della fabbrica "Ambrosiana". Nello scorso mese di novembre, come abbiamo premesso, le parole "occupazione" e "autogestione" sono di nuovo risuonate nelle aule del Liceo Scientifico, in quelle di Ragioneria, Geometri e IPSIA. In effetti, in accordo con le altre Scuole Superiori Lucchesi, i ragazzi si sono messi

in agitazione per obiettivi importanti ma che niente hanno a che vedere con il rifiuto totale della società degli anni del dopoguerra. Per capire meglio gli obiettivi di queste manifestazioni, abbiamo parlato con il Dirigente Scolastico Prof. Carlo Popaiz, con un paio di insegnanti del Liceo e dell'Istituto per Geometri, nonché con lo studente Simone Piagentini, rappresentante del Consiglio di Istituto. Le versioni fornite dai soggetti intervistati concordano in modo inequivocabile e portano alla seguente ricostruzione dei motivi della protesta. L'obiettivo generale dichiarato da tutti i ragazzi delle Scuole Superiori Lucchesi è stato quello dei tagli al settore scolastico e della mancanza di una politica riformatrice. Nello specifico, le contestazioni riguardavano due aspetti ben precisi: il primo relativo al fatto che gli insegnanti non vengono più retribuiti per attività svolte al di fuori dell'orario scolastico. Ciò, naturalmente, comporta che i docenti non accompagnano più i ragazzi nelle gite scolastiche e nelle attività ludiche o sportive del pomeriggio, come quella del calcetto. Gli studenti, giustamente, lamentano che questi "tagli" ad un settore importante come la scuola si riflettono negativamente sulla loro vita quotidiana. Il secondo motivo di protesta ha riguardato la mancanza di riscaldamento nelle aule scolastiche che, com'è noto, deve essere garantito dalla Provincia, Ente gestore dei locali. Stare al freddo in zone come le nostre per intere e lunghe mattinate è, palesemente, una situazione non sopportabile. Le manifestazioni studentesche, in tutta la Provincia, si sono svolte in modo del tutto pacifico e civile, salvo qualche punta di tensione all'Istituto Passaglia di Lucca, cosa che ha provocato l'intervento del Questore il quale ha richiamato le norme sulla interruzione di un pubblico servizio e sul danneggiamento, prospettando il fatto che eventuali iniziative giudiziarie ricadrebbero pesantemente sulle finanze delle famiglie dei ragazzi. Niente di tutto questo in Garfagnana: la tranquillità, la serenità e l'educazione l'hanno fatta da padrone, evitando il nascere della ben che minima preoccupazione. Ad oggi la situazione delle Scuole Superiori del luogo è del tutto pacifica, in quanto il problema del riscaldamento sembra almeno per il momento risolto. Senza pretese di predicare il giusto, mi sentirei di avanzare agli studenti qualche modesta proposta di comportamento:

Di reagire, con schiettezza e senza complessi di inferiorità, a qualsiasi situazione che si presenti lesiva del diritto allo studio, sia pure tenendo conto del fatto che l'attuale crisi economica mette in difficoltà anche l'esercizio dei diritti più elementari.

Di manifestare con la massima civiltà, evitando soprattutto offese nei confronti dei poliziotti che, quasi sempre, sono figli di famiglie umili e mal pagati per un servizio così ingrato. Eventuali episodi di violenza gratuita da parte delle Forze dell'ordine andranno denunciati con fermezza. Di cercare di legare le loro posizioni e le loro mosse con un esame oggettivo della situazione mondiale, europea e nazionale per dare dignità e fondamento logico alle battaglie sostenute e per evitare che, da sole e per la loro modestia, possano apparire come inutili o pretestuose.

Italo Galligani

IL VERNACOLO CHE FU

Credere che i morti possano tornare dall'Aldilà e presentarsi nei modi e nelle forme più svariate non è una leggenda soltanto di Garfagnana. Nostrano è invece il racconto che ne fa il poeta attribuendolo ad una popolana, che senza falsi pudori, giudica il marito per quello che fu: un birbante considerato che il termine assassin non riflette, nel gergo, l'assolutezza che ha in lingua.

Eppò dichino che i morti nun tornino

Una volta gnanch'io nun ci credeo
che tornassino i morti in questo mondo,
e son sicura ch'un mi persuadeo
se nun vedeo tornà el mi' Giocondo.

La prima volta che lo veddi io
era di sera e stavo nella stalla,
avea una faccia, mi perdoni Iddio,
che mi fece tremà solo a guardalla.

La paura che avetti un si po' di.
A casa ci tornai tutta sfinita
Senza sapè se fussi morta o in vita,
e appena ariva mi fottetti lì.

La notte nun podetti mai durmì
tant'è che la matina, all'albicà,
meza vistita e meza da vistì,
golai dal prete a fammi cunsijà.
E lu' mi disse, infatti, chiaro e tondo:
- Quello che hai visto è un'anima purgante
e cerca delle messe in questo mondo,
duve fece la parte del birbante.

Cusì, senza tanti complimenti,
mi fece snocciurà più d'un cinquin
per le messe e per j altri sacramenti
che occorin per fa' santo un assassin.

Pietro Bonini

È TEMPO DI STARE A VEGLIA

Questo mio gusto di stare a veglia ha il suo perché e io ben lo conosco perché mi è stato trasmesso dal babbo mio quando me ne parlava, in modo speciale, nelle lunghe serate invernali allo schioppettio delle fascine e del buon ciocco di legna che illuminavano e riscaldavano la stanza quando noi tutti eravamo riuniti attorno al festoso camino della cucina: come potrei dimenticarlo?

segue a pag. 5



**ALBERGO
RISTORANTE**
*L'Appennino
da Pacetto*

**CUCINA CASALINGA
SPECIALITÀ FUNGHI, CACCIAGIONE**

55030 San Pellegrino in Alpe
Tel. 0583 649069 - 0583 649112



Moscardini
Abbigliamento
dal 1963

Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060



LA GREPPIA
PARCO DELL'ORECCHIELLA

Nel verde e suggestivo ambiente del Parco dell'Orecchiella

Organizzazione
Matrimoni
Banchetti
e Compleanni
a domicilio


Tel. 0583-619018 - 619020
55038 San Romano - Garfagnana - LUCCA

**autoscuole
salvino**
**CONSEG. PATENTE A-B-C-D-E
AGENZIA PRATICHE AUTOMOBILISTICHE**
Castelnuovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43
Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433
castelnuovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.it

Fornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni
Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com

www.autoscuolesalvino.com
GIULIANI e C. s.r.l.

SERVIZIO  Vendita ric. e acc.
Diagnostica elettronica

**Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori**
CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24
☎ e Fax **0583.62049**
PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. **0583.65678**
TORTELLI TORTELLI
BORSE
SCARPE
TORTELLI
 **0583.62175**

Via N. Fabrizi
"La Barchetta"
CASTELNUOVO G.

**VALIGE
TORTELLI**
*Marche di massima
garanzia*

Tra i tanti modi dello stare insieme, unico, rimane quello del babbo mio nel rendermi partecipe del suo parlare di vita com'è proprio quello dello stare a veglia, ad esempio, facendo il bucato e, si capisce, che non è il parlare di panni da lavare, ma è comprendere con quel modo di lavare d'allora, il vivere il tempo nello spartirlo insieme ad altra gente. Il bucato allora era il lavare con le ceneri, quando ancora non era avviato il commercio dei detersivi iniziato, da noi, solo dopo gli anni quaranta. Le massaie partivano da casa con una cesta (paniera di vimini) sul capo e andavano al lavatoio pubblico e in mancanza di quello al canale più vicino o al fiume per bagnare i panni e questa era la prima lavatura. Tornate a casa, prendevano un grande contenitore di terracotta forato sul fondo per la fuoriuscita dell'acqua (la conca: in genere di uno o due metri circa di circonferenza e un metro di profondità) dove sistemavano i panni avendo cura di mettere in fondo quelli di meno conto, mentre quelli più importanti erano messi al centro per essere così più salvaguardati e, poi, in cima al recipiente mettevano, invece, i panni più sciupati. Sulla superficie della conca veniva steso un sacco di iuta pulito e usato esclusivamente a questo scopo perché, in caso contrario, la fibra erbacea del sacco avrebbe lasciato del giallume sui panni. Sopra alla iuta, ora, veniva messa la cenere per un'altezza fino anche a dieci centimetri! Si scaldava l'acqua: un paiolo d'acqua appena tiepida la prima volta per non scottare lo sporco e, poi, man mano sempre più calda (cinque, sei volte), gli ultimi tre paioli erano d'acqua bollente. La cenere faceva da filtro mentre l'acqua passava attraverso i panni e fuoriusciva dal foro della conca. L'acqua molto scura, detta lisciva, veniva a sua volta riutilizzata per lavare i panni colorati, mentre la migliore era l'ultima della lavatura. L'acqua utilizzata per il bucato era sempre la solita acqua che, fuoriuscita, veniva ribollita. I panni rimanevano nel recipiente per tutta la notte e la mattina dopo, a toccarli, si sentivano ancora caldi perché la terracotta aveva ben trattenuto il calore. Finalmente il bucato veniva sbattuto e risciacquato al lavatoio per essere, poi, steso al sole o al riparo secondo la stagione. Rimaneva



Castelnuovo di Garfagnana, fine anni '50. Davanti al "Pozzo di Bacco", enoteca cittadina aperta nel 1955, posano per una foto ricordo con il proprietario un gruppo di amici. Da sinistra e dall'alto si riconoscono: Ettore Fornari (titolare del "Pozzo di Bacco"), Giannetto Guidi, Giuliano Bertoli, Giuseppe Lenzi, Michele Lupi, Salvatore Vagli, Aldo Dini, Pietro Lupi, Dino "Marino" Dini, Divo Tolaini.

La foto è stata gentilmente concessa dalla signora Diana Mori.

sui panni un profumo speciale di fresco pulito lasciato dalla cenere! Praticamente il bucato durava dodici ore e veniva fatto di sera, quando c'erano le donne e, insieme a più famiglie, si stava a veglia al focolare. Ora, quel che è detto, non è per ricordare di com'eravamo, ma attraverso questo

amarcord è far riaffiorare quel che di buono c'era e ancora c'è in noi. Il vivere in un tutt'uno con la terra, la nostra buona terra che è quella dove fortemente si crede che i sogni si avverano se ancora i sogni sono in noi.

Cesarina Terenzi

prodotti tipici
**funghi - farine - farro
formaggi - confetture
prodotti del sottobosco**

 strada provinciale per S. Romano
Loc. Pantaline, PIEVE FOSCIANA (Lu)
Tel. e Fax 0583 643205

 Via del Fiore, 1 - ROGGIO
55030 Vagli Sotto (Lu)
Tel. e Fax 0583 649163

www.bontadellagarfagnana.com
infobontadellagarfagnana.com

**CASEIFICIO ARTIGIANO
Bertagni Bruno & C.**

 dai verdi pascoli della Garfagnana
la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. 0583.62723



IL TETTO D'ORO BEGHELLI.
L'OCCASIONE D'ORO PER LA VOSTRA BOLLETTA.

I Beghelli Point presentano il Tetto D'oro, l'impianto fotovoltaico a costo zero, perché si ripaga nel tempo, grazie agli incentivi statali e all'energia prodotta che si legge sul Contagugadagno Beghelli in dotazione.

il Tetto D'oro

Beghelli Point

TOGNINI GIULIANO & C. Snc

Via G. Puccini, 20 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU) - Tel. 0583 62352 Fax 0583 65768 - e-mail: info@toglini.191.it


Hotel Ristorante Belvedere

 Via Statale, 445
Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m
Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043

 www.albergo-belvedere.it
e-mail: info@albergo-belvedere.it

**Fioravanti Capretz
S.p.A.**
INGROSSO
BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI
VINI e LIQUORI

 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)
Via Arni, 1 (Loc. ex Caltos) Frazione Torrite
Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579



**LABORATORIO ANALISI - QUALITÀ
SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE
MEDICINA DEL LAVORO**

Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche,
Fisiche e Ambientali - Consulenza su:
Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei
Luoghi di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente
ed Energia - Agenzia Formativa - Laboratorio
analisi cliniche e studi medici

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia
Sede Legale: Via Bronzino, 9 - 20133 Milano - Italia
www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. **0583 40011**

LA SIRIVELLA, LE TRE MAESTÀ E I MENSALI: RIFLESSIONI SU TRE TOPONIMI

I tre toponimi, di cui uno Tre Maestà - ormai scomparso ma anche di chiara lettura, si susseguono, nei pressi di Bacciano, dal Serchio verso il crinale alla sua sinistra idrografica. Ora di Mensali ne ho parlato nel precedente numero del Corriere spiegando che origina da una terminazione di età romana, per un un *terminus mensalis* che da queste parti doveva esistere. In Termini (di Filicaia), in Mensali e in un terzo toponimo 'Il Termine', sul crinale fra il Serchio e il Fosso di Corfino, potremmo scorgere un allineamento di *lapides terminales* pertinenti ad una suddivisione agraria romana di cui proprio nei toponimi e nella loro distribuzione si può trovare una traccia. Ma al di là della toponomastica alcune osservazioni sul terreno e sulla cartografia, compresa quella catastale, ci possono far vedere altre particolarità dell'area. Anche se non si può essere del tutto sicuri che la 'strada vecchia', che ha preceduto l'attuale da Castelnuovo per San Romano e oltre, risalga all'età romana è probabile che ne ricalchi l'andamento; sulle vecchie carte catastali è indicata come 'strada maestra'; poco resta invece della trasversale che dalla "maestra", all'altezza della Sirivella, si staccava verso i Mensali e Il Termine. Nel catasto storico è chiamata stradaccia ed oggi è a malapena riconoscibile, se non in un rettilineo andamento di un muro di confine ormai coperto da siepi. Fin qui niente di particolare, comune sorte di ciò che viene abbandonato, salvo che lungo questa stradaccia o lungo l'allineamento «Sirivella-Mensali-Il Termine» insiste anche il confine fra il Comune di San Romano e di Pieve Fosciana. Inoltre di questa stradaccia sembrerebbe restare ancora in funzione il tratto che collega Il Termine con Mozzanella, paese con suffisso diminutivo da ricollegare al Mozzano ricordato in un documento dell'anno 991. A monte, verso settentrione, di questo allineamento abbiamo dunque Bacciano, Rufagna, lo scomparso 'Mozano' e Marcignana. Se in tali toponimi vanno riconosciuti dei prediali, ossia i poderi (*praedia* o *fundi*) pertinenti a coloni romani, questi particolari tipi di nomi con il consueto suffisso in ano/-ana non li abbiamo a sud della suddetta linea che la toponomastica non ne attesta. Lo stesso potrebbe dirsi sull'altro lato del Serchio, anche se qui una linea precisa di confine non esiste ricadendo il territorio interamente nel comune di Camporgiano, ma teoricamente potremmo tracciarla a sud di Renzano, Rogiana (Villa del Poggio), Collizzana (da Col di Lizzana). Si potrebbe ammettere che in questa parte del fondovalle esistesse un limite fra terra assegnata ai coloni romani e terra non assegnata, forse per la cattiva qualità del terreno (argilloso) non sfruttabile ai fini agricoli, come ho già illustrato nell'articolo su Termini, o Termine come dalla gente di Filicaia è ancora nominato. Per quanto riguarda Sirivella, mi riprometto di parlarne nel prossimo numero del



Località Sirivella: la maestaina all'incrocio fra la strada maestra e la stradaccia.

Corriere, essendo questo un toponimo di non semplice interpretazione. Diversamente non vi è alcun problema per l'altro nome Tre Maestà - che non sopravvive nella cartografia moderna - all'incrocio della stradaccia con la strada maestra. Qui si conserva una maestaina, forse unica rimasta delle tre originarie; da non escludere la presenza di un pilastro con immagini su più facce (come in Mozzanella). Ora, anche se la strada maestra procedendo oltre la Sirivella raggiunge il Castellaccio della Villetta - che attesta nei suoi ruderi il castello dei Signori di Bacciano e di Careggine a capo del ponte che attraversava il Serchio - e proseguendo poi arriva alla Sambuca, non è detto che questa strada rifletta solo una realtà medievale; è invece possibile scorgere nelle Tre Maestà un passato ancora più antico del Medioevo. E' lecito pensare che in qualche modo sia sopravvissuta la presenza di un luogo di fede del modo pagano, in quanto accolto dalla religione cristiana. In quel 'tribbio' doveva esservi un luogo sacro romano materialmente sopravvissuto, oggi, nella piccola cappella lì esistente, ieri nelle Tre Maestà, che tradiscono l'antica consuetudine della fondazione di edicole dedicate ai Lari (divinità tutelari) lungo le strade e nei crocicchi (*compita*). L'argomento sarebbe suggestivo, ma dovendo concludere accenno solo a quanto affrontato riguardo alla continuità fra il passato e il presente, da scorgere in luoghi di culto, termini romani, divisioni amministrative, toponomastica e strade. Analizzando a fondo la cartografia e mettendo a fuoco questi aspetti appena citati si potrebbe cogliere quanto della realtà presente sia radicata nel mondo romano. Per ora bisogna accontentarsi del mio modesto tentativo di vedere, oltre ciò che ci appare banale e senza significato storico, l'eredità lasciata da Roma.

Paolo Notini

Ambrosini

**OREFICERIA - OROLOGERIA Seiko - Casio
ARGENTERIA - MEDAGLIE
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS**

Piazza al Serchio (Lu) - Tel. 0583.696058



CRONACA

Inaugurata la sede del Tribunale per i diritti del malato all'ospedale S. Croce

Il 7 dicembre è stata inaugurata la nuova sede del Tribunale per i diritti del malato all'interno dell'ospedale Santa Croce di Castelnuovo Garfagnana.

"La stanza" per il direttore generale dell'USL2 e per Joseph Polimeni direttore sanitario, "ha un importante valore simbolico e dà il senso del confronto costante in atto tra l'Azienda e gli organismi di tutela, che vogliamo coinvolgere sempre di più nelle nostre scelte, in una stagione fatta di dialogo e trasparenza, con l'obiettivo di far emergere i problemi per cercare di risolverli. Con gli organismi di tutela stiamo infatti organizzando incontri ravvicinati nel tempo, per apportare i correttivi nel limite del possibile a situazioni di difficoltà che emergono, ma anche per dialogare e ascoltare il punto dei vista dei cittadini su determinate scelte o azioni che stiamo portando avanti". Presenti alla cerimonia anche il presidente della quarta commissione regionale sanità Marco Remaschi, gli assessori comunali di Castelnuovo Franco Bianchini e Alessandro Fontana, e per il Tribunale diritti del malato - Cittadinanzattiva Adriano Amadei, segretario regionale, il coordinatore dell'assemblea territoriale di Lucca Piergiovanni Puglia e il coordinatore del Tribunale per i diritti del malato di Lucca Domenico Giofrè.

* Trattori e mezzi agricoli, tanti agricoltori della valle, domenica 25 novembre, hanno sfilato nelle vie del centro



storico di Castelnuovo raggiungendo il Duomo, per partecipare alla Messa e successivamente, presenti autorità civili e militari, mons. Lazzareschi ha benedetto i mezzi. Da 62 anni la giornata del Ringraziamento si celebra nel solco della più radicata tradizione garfagnina alla chiusura della stagione agricola e l'inizio dell'autunno, per esprimere al signore gratitudine per i doni della terra e

segue a pag. 8

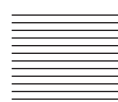
ESTETICA ELLE

Un vero paradiso per il tuo benessere... **Unisex**

Doccia solare - Depilazione definitiva
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso
Manicure - Pedicure estetico e curativo
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti
Ricostruzione unghie
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante
Albergo



La Vecchia Lanterna

CHIUSO IL MAR TEDI

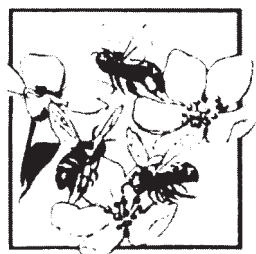
Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)
Tel. 0583.639331

SPECIALITÀ PESCE



Ristorante La Ceragetta

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lucca)
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338 354.15.88
e-mail: info@laceragetta.it • www.ristorantelaceragetta.com



Apicoltura
Angela Pieroni
MIELE, PAPPÀ REALE
e derivanti dell'Alveare

Sillicagnana
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944



CALZATURE



e-mail: fontana1@hoymail.com
www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html

**Vasto assortimento
uomo, donna, bambino
Calzature artigianali
e su ordinazione.
Si eseguono riparazioni.**

Via Fulvio Testi 6/b
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



NOTIZIARIO UNIONE COMUNI GARFAGNANA

INSEDIAMENTO NUOVA GIUNTA

Il Presidente dell'Unione e Sindaco del comune di Careggine - Mario Puppa ha insediato, venerdì 23 novembre 2012, la nuova Giunta dell'Unione Comuni Garfagnana in attuazione del nuovo Statuto adeguato alle disposizioni della legge regionale 68 del 2011 che ha apposto modifiche al sistema delle autonomie locali della Toscana.

La Giunta oltre ai Sindaci vede la presenza di due Vice-Sindaci, per i Comuni di Castiglione di Garfagnana e Giuncugnano, che vanno a sostituire i rispettivi Sindaci incompatibili in quanto dipendenti dell'Ente.

Vice Presidente in carica risulta il Sindaco di Piazza al Serchio Paolo Fantoni e gli altri componenti sono i Sindaci dei comuni di: Camporgiano - Francesco Pifferi Guasparini, Careggine - Mario Puppa, Fosciandora - Lunardi Moreno, Galliciano - Maria Stella Adami, Minucciano - Domenico Davini, Molazzana - Rino Simonetti, Pieve Fosciana - Francesco Angelini, San Romano in Garfagnana - Pier Romano Mariani, Sillano - Claudio Baisi, Vergemoli - Michele Giannini e dal Sindaco del Comune di Villa Collemandina - Dorino Tamagnini.

Per i Comuni di Castiglione di Garfagnana e Giuncugnano rispettivamente dai Vice-Sindaci Elena Guazzelli e Marta Danti. La Giunta svolge un importante ruolo nella gestione dell'Unione, collabora con il Presidente nella gestione politica e amministrativa dell'Ente e nella attuazione degli indirizzi generali stabiliti dal Consiglio orientando a tal fine l'azione delle strutture amministrative e svolge attività di impulso e proposta nei confronti del Consiglio. Esercita altresì le funzioni attribuite dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti, dà attuazione alle deliberazioni del Consiglio e svolge attività propositive e di impulso nei confronti dello stesso. Riferisce al Consiglio sulla propria attività, promuove l'azione, il ricorso o la resistenza in sede giudiziaria dell'Ente, predispone il Bilancio Preventivo e il Rendiconto dell'Ente che sottopone all'esame ed approvazione del Consiglio, predispone e propone i regolamenti che richiedono l'approvazione del Consiglio, approva protocolli d'intesa, progetti operativi, accordi di collaborazione e convenzioni operative attuative degli atti di programmazione. Lo Statuto dell'Unione Comuni Garfagnana, entrato in vigore il 12/11/2012, prevede modifiche a livello tecnico e cambiamenti negli organi dell'Ente, in virtù di quanto disposto dalla normativa regionale e statale. I principali punti del nuovo statuto attengono alla soppressione della Conferenza dei Sindaci quale conseguenza della nuova composizione della Giunta, all'elezione del Presidente a rotazione tra i Sindaci dei Comuni e alla garanzia della rappresentanza di genere (maschi e femmine) nel Consiglio dell'Unione. La manovra del Governo Monti conosciuta come "Spending Review" ha tra l'altro disciplinato i

processi di razionalizzazione e riduzione della spesa degli Enti territoriali, in particolare ha ridisegnato la mappa delle funzioni fondamentali che i piccoli Comuni devono gestire in forma associata.

Ad oggi, in luogo e per conto dei Comuni componenti sono già attive le funzioni fondamentali - Catasto, ad eccezione delle funzioni mantenute allo Stato Attività di pianificazione di Protezione Civile e di coordinamento dei primi soccorsi - Polizia Municipale e Polizia Amministrativa Locale per i Comuni di Camporgiano, Careggine, Castiglione di Garfagnana, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano in Garfagnana, Sillano, Villa Collemandina. La funzione sarà operativa dal 30/12/12 anche per i Comuni di Galliciano, Vergemoli, Fosciandora. L'Unione esercita altresì, in convenzione la funzione di polizia locale per il Comune di Vagli Sotto, non essendo lo stesso comune componente. Sono svolte le ulteriori funzioni di - sportello unico per le attività produttive, servizio statistico, catasto dei boschi percorsi dal fuoco, sit e cartografia, canile, mattatoio, servizi informativi e telematici, sviluppo risorse umane formazione, turismo, coordinamento e supporto giuridico alle gestioni associate. L'Unione garantisce sul territorio la diffusione dei servizi di prossimità dando priorità alle zone caratterizzate da maggior disagio e facilitando l'accesso ai servizi alle persone anziane o con problemi. La gestione dei servizi trova progressiva innovazione attraverso logiche gestionali e l'utilizzo dei moderni sistemi di comunicazione favorendo la distribuzione degli uffici sul territorio con l'obiettivo di assicurare efficienza nella erogazione e razionalizzazione della spesa senza far venir meno la vicinanza alla popolazione. Le deleghe regionali in materia di agricoltura e forestazione, costituiscono un elemento particolarmente significativo per tutto il territorio consentendo alle amministrazioni locali di programmare e gestire importanti misure di sviluppo e l'attivazione di finanziamenti europei, statali e regionali. Di particolare rilievo è l'attività che l'Unione svolge del campo della difesa del territorio attraverso interventi mirati alla messa in sicurezza e al ripristino di infrastrutture a seguito di eventi calamitosi o dovuti alla particolare fragilità dello stesso.



Il Presidente Mario Puppa

Punto Ufficio

Forniture per l'ufficio e per la scuola

**Macchine per ufficio,
Assistenza tecnica,
Articoli da regalo, Pelletteria**

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421
e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it



Lia GROSSI arredamenti

www.liagrossi.com

*disegna la
tua casa*

Via Pascoli 32, Castelnuovo
Tel. e fax 0583/62102
Email: grossi.lia@tin.it



micotti.com TAPPEZZERIA

il valore dei dettagli

0583-618484



LAVORAZIONI
MARMI E GRANITI

BIAGIONI

www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione
cucine in massello, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995

Ristorante da "Carlino"

SPECIALITÀ GARFAGNINE

• 25 camere con bagno •

BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



FRATELLI FACCHINI

AUTOVETTURE NUOVE USATE
VEICOLI COMMERCIALI
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratellifacchini@yahoo.it

ALBERGO - RISTORANTE

Il Castagno

Specialità funghi • Piatti tipici garfagnini

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)



Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036
Massimiliano: 335 5209390
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)

del lavoro dell'uomo ma anche per esprimere la centralità del mondo agricolo che, quale nobile espressione della laboriosità rurale, può dare un notevole contributo al superamento della difficile crisi con cui si sta confrontando il mondo.

* Domenica 2 dicembre grande festa a Villa Collemantina per l'arrivo di un nuovo sacerdote don Guido Chiarenti. Infatti Mons. Italo Castellani, Vescovo di Lucca, ha assegnato all'Unità Pastorale di Villa Collemantina, don Guido, conferendogli formalmente le parrocchie di Massa, Sassorosso e Pianacci, nonché la Parrocchia di San Pellegrino in Alpe e nominandolo altresì Parroco Collaboratore per le altre parrocchie dell'Unità (Corfino, Canigiano, Magnano e Villa Collemantina). A dare il benvenuto al nuovo Sacerdote all'ingresso della Chiesa di San Sisto in Villa Collemantina il Sindaco Tamagnini con tutta la giunta ed i Consiglieri provinciali Comparini e Pioli. Nel breve saluto il Sindaco ha ricordato le importanti tradizioni religiose del territorio ed il legame profondo che vi è



Il sindaco saluta il nuovo parroco

sempre stato tra i sacerdoti che si sono avvicendato nei secoli e la nostra gente, augurando a don Guido un buon lavoro. Vi è stata poi la Santa messa concelebrata dal nuovo Parroco insieme agli altri sacerdoti assegnati all'Unità Pastorale di Villa Collemantina Mons. Giuseppe Dini, Don Giuseppe Santandrea Don Dino Bertozzi e il Diacono Francesco Pieretti. Nel Corso dell'omelia don Guido ha ringraziato per l'accoglienza chiedendo a tutti collaborazione. Nel pomeriggio il nuovo parroco e gli altri sacerdoti si sono incontrati con i catechisti, membri del Consiglio Pastorale e membri di Consigli degli affari economici, animatori liturgici ecc. presso la sala della Comunità di Villa Collemadina per analizzare la situazione pastorale della nostra zona.



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932

A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo
tra il verde e la quiete

DA LORIETTA

Tipico Ristorante
Ampio locale per cerimonie
Tel. 0583 62191

TEATRO ALFIERI: STAGIONE TEATRALE 2013



Si presenta di tutto rispetto la stagione teatrale 2013 all'Alfieri di Castelnuovo di Garfagnana; cinque soli gli spettacoli ma di eccellente livello. Aprirà il 19 gennaio il comico napoletano, Giobbe Covatta in *2112 fra cento anni*, quindi seguirà Laura Lattuada *L'inferno non esiste?*, ed ancora Paolo Ferrari con *Beniamino*, monologo dell'australiano Steve Spears, quindi Corrado Tedeschi *Non dovevamo parlar d'amore?* Chiuderà lo show di Paolo Ruffini, gradito ritorno dopo il successo dello scorso anno. Preveduta biglietti dal 1 gennaio 2013 presso l'ufficio turistico comunale (tel. 0583641007).

*Domenica 18 novembre si è svolta come ogni anno la festa di S. Cecilia a Corfino. I festeggiamenti sono iniziati con la Santa Messa presso la Chiesa Parrocchiale di San Lorenzo Martire a cui ha partecipato sia la corale Parrocchiale sia il Corpo Musicale "P. Mascagni" di Corfino. La santa messa è stata celebrata da Mons. Giuseppe Dini che nel corso dell'Omelia ha ringraziato sia i coristi sia i musicanti per l'importante servizio svolto a favore della comunità. In particolare Mons. Dini ha sottolineato di come questo di volontariato culturale sensibilizza e sviluppa nei giovani doti di solidarietà e di altruismo e li rende più vicini alla propria comunità. Nel corso della celebrazione eucaristica sono stati eseguiti sia dalla Filarmonica Mascagni diretta dalla Maestra Guidi Cristiana, sia dalla Corale Parrocchiale organista Santi Lorenzo, brani liturgici particolar-

Ristorante Pizzeria

il POZZO

di GIORDANO & MAURIZIO

Chiuso il Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

mente toccanti. Dopo la santa messa il Corpo musicale ha eseguito qualche marcia, per la gioia dei numerosi presenti nella contigua piazza del Santo. La giornata si è conclusa con un momento conviviale presso un ristorante locale in cui giovani e vecchi musicanti si sono uniti in un abbraccio di amicizia ed affetto. Il Presidente della Mascagni, Santi Antonio, nel suo saluto ha infatti rimarcato questo profondo legame tra le generazioni di musicanti in cui i più vecchi trasmettono il loro sapere e la loro saggezza ai più giovani quest'ultimi trasmettono agli anziani vitalità.



Nella foto: il più vecchio musicante vivente Lorenzo Santi, classe 1914 e la più giovane Danila Gaspari, classe 2000.

*Una visita a Coverciano

Le classi seconde e terze della Scuola Media di Piazza al Serchio in visita al Centro Sportivo di Coverciano. Nell'ambito del progetto didattico realizzato dall'insegnante di Ed. Fisica Giancarlo Marchione dedicato ai benefici di uno stile di vita attivo e di una corretta alimentazione, le classi II e III della scuola media di Piazza al Serchio hanno effettuato il giorno 8 novembre 2012 la "giornata sportiva" a Coverciano, comprendente la visita al Museo del Calcio, il pranzo da atleta (realizzato dal Dott. Fino Fini, medico sociale della squadra di Bearzot al Mundial '82), e l'allenamento con partita nei campi della Nazionale Italiana, condotto da un allenatore del Centro Tecnico di Coverciano. Abbiamo intervistato il promotore di questo importante e apprezzato progetto, il professore Giancarlo Marchione, sportivo nella vita e nel lavoro. Professore, da cosa è nata l'idea di questa iniziativa? *Abbiamo voluto premiare l'ottimo comportamento avuto dai ragazzi delle due classi nel passato anno scolastico; la*

segue a pag. 9

Troverai una vasta esposizione



calzature - pelletteria
abbigliamento sportivo

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)



Tel. 0583 62044
A. BAIocchi

CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5
Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it



O.P.M.

ORGANIZZAZIONE
PETROLI MALATESTA srl

I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO



Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406



Via Savonarola 184
LUCCA
zona San Concordio
(Ex Casinò Cafe)

RISTORANTE
DA STEFANO
 del Cav. Zeribelli Stefano
SPECIALITÀ DI MARE
 Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009
VIAREGGIO - (Lu)
chiuso il giovedì



TIPOLITOGRAFIA
AMADUCCI^{sas}
 di BASILI LUCA e GIUSEPPE

dalla progettazione
 grafica alla stampa
 offset & digitale

www.amaducci.it

BORGO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13
 Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735
 E-mail: amaducci@amaducci.it

partecipazione in massa è stata gratificante, così come lo è stato l'entusiasmo delle ragazze, oltre che, com'era ampiamente prevedibile, dei maschietti; inoltre, l'idea mi è venuta perché, come faccio da quando ho iniziato ad insegnare, ho voluto mettermi dall'altra parte, cioè nei panni degli alunni, e devo ammettere che questa, per me, sarebbe stata la gita dei sogni. Per un ragazzo che ama lo sport e il calcio in particolare, sarebbe già stata una gran bella soddisfazione il solo poter visitare i luoghi calpestati dai propri paladini sportivi ma qui si va ben oltre la visita guidata, infatti i suoi alunni hanno avuto con grande soddisfazione la possibilità di vivere una giornata completa all'interno del centro. È giusto che i ragazzi di questa delicata età, abbiano la consapevolezza di quanto sia importante uno stile di vita attivo e una corretta alimentazione. In questo senso ho voluto farli sentire per un giorno atleti professionisti, ed in questo contesto si è inserito oltre l'allenamento anche il pranzo da atleta servito a buffet nel Centro Tecnico di Coverciano, nel luogo dove mangiano i calciatori professionisti in ritiro. Troppe volte ho visto a ricreazione la mattina, dei ragazzi scolarsi bibite gassate; è giusto che sappiano che alcune di queste bibite, oltre a non placare la sete, vengono usate per sturare i rubinetti intasati. Coverciano è anche storia, grazie al suo museo del calcio: Il Museo del calcio è stato fantastico. Nel centro sportivo si respirava profumo di Calcio, mentre nel Museo c'era quello della Storia. Immagini uniche e aneddoti incredibili hanno entusiasmato i nostri ragazzi e anche noi accompagnatori, rimasti senza fiato davanti alle storie umane di personaggi protagonisti del nostro calcio di inizio secolo, passando per il periodo fascista, la tragedia di Superga del Grande Torino, fino ai trionfi mondiali di Madrid e di Berlino. Un piccolo resoconto: È stata un'esperienza bellissima, resa perfetta dalla splendida giornata di sole. Consiglio a chiunque ami il calcio e lo sport in generale di recarsi a Coverciano per passare una giornata speciale e regalare un "sogno" a questi ragazzi, cioè quello di ritornare in quei luoghi da protagonisti e non da visitatori. A queste parole non si può che aggiungere un ringraziamento a Giancarlo Marchione per aver regalato ai suoi ragazzi una giornata indimenticabile che aggiungeranno al proprio bagaglio di ricordi ed esperienze della loro carriera scolastica. Non ci resta che auspicare che tale iniziativa venga presa come esempio da altri insegnanti per una scuola sempre più dinamica e propositiva.

Chiara Bechelli

* Ristrutturata la torre campanaria a Lupinaia

Con la fine di ottobre sono terminati i lavori di restauro al campanile di Lupinaia. Il paese, menzionato in un documento del 754, attorniato da selve e da terrazzi che degradano verso valle, sorge su un promontorio che testimonia, sia per un buon campo visivo con i presidi militari attestati sulle colline al di là del Serchio, sia per un controllo visuale di eventuali transiti sul fondovalle, la rilevante importanza strategica del borgo rimasto fedele a Lucca (salvo rari momenti), insieme a Riana e Treppignana, anche quando, nel XV secolo, gli Estensi



si presentarono in Garfagnana sottomettendone una gran parte. La torre campanaria, che si innalza su un'altura che domina sia il paese che la vallata sottostante, oltre agli effetti dell'azione degli eventi meteorologici, ha dovuto affrontare anche circostanze straordinarie quali il terremoto del settembre 1920 e una guerra a metà Anni '40 del XX secolo (il fronte stazionò a Fosciandora per circa otto mesi e almeno una cannonata colpì nei suoi pressi). Il campanile era stato costruito, probabilmente verso la fine del XVII secolo, su una struttura utilizzata da luogo di avvistamento innalzata dai Lucchesi nel 1614. La torre Seicentesca fu infatti un ottimo punto di osservazione e uno dei baluardi contro i villaggi governati dagli Estensi (a difesa del centro abitato di Lupinaia, nello stesso periodo fu costruita anche una cinta muraria che, ancora oggi, con due portoni d'ingresso, è visibile in più parti). Al campanile, restaurato una prima volta tra il 1740 e 1750, furono effettuati interventi di manutenzione anche dopo il sisma (con inserimento di diverse catene lungo il paramento murario, con capochiave a paletto) e il conflitto suddetti, ma la sua struttura esterna aveva ormai raggiunto uno stato di conservazione piuttosto instabile. In effetti presentava i segni del tempo: le pietre non avevano più la giusta tessitura per mancanza dell'azione coesiva della malta, essendo presenti molte fenditure lungo le pareti esterne. Il progetto, volto alla manutenzione delle facciate della torre campanaria - attenendosi a quanto stabilito dalle vigenti normative - elaborato dal geom. Mirko Monti, è stato fatto nel pieno rispetto della tipologia costruttiva e dei caratteri architettonici in uso nella zona grazie a un sostanzioso contributo della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca e alla compartecipazione alla spesa da parte della Parrocchia, degli Amici di Lupinaia-Festa

della Castagna e del Gruppo Donatori di Sangue "Fratres" di Fosciandora. Per l'occasione è stato dato alle stampe anche il volume, con finalità di raccolta fondi pro restauro "Lupinaia nelle terre della Valle del Serchio". I vari autori mettono in risalto storia, costumi e tradizione del paese.

I. Stefani

* Lupinaia: Festa della Castagna 2012.

Novembre è un mese che può riservare giornate piovose, uggiose oppure primaverili. Lo scorso anno fu un tempo eccezionale e l'afflusso alla festa straordinario. Quest'anno, dopo aver rimandato la sagra alla domenica successiva (18 novembre), l'afflusso è fisiologicamente diminuito ma ha comunque raggiunto livelli impensabili dando appagamento agli organizzatori dell'evento. La manifestazione prevedeva come al solito diversi punti ristoro con alimenti legati alla castagna (lo spettacolo maggiore era dovuto a una dozzina di "spadellatori" che abbrustolivano le "mondine" su un braciere lungo una decina di metri), la presenza di stand con artigianato e prodotti locali e l'esposizione di molti attrezzi da lavoro del passato. La giornata è stata allietata dal cantastorie Gildo dei Fantardi con l'accompagnamento di Gaetano Craparo che hanno deliziato i convenuti alla festa, e dall'Associazione Culturale "Smaskerando" di Fornaci di Barga che ha realizzato sculture di palloncini per tutti i bambini, i quali rimanevano incantati nel vedere la manualità e la creatività di questa sorta di "manipolatori". All'interno del borgo era allestita anche una mostra fotografica, intitolata "Com'erimo", che quest'anno proponeva un percorso sull'emigrazione della gente del paese. Nel pomeriggio, da parte dell'Associazione Culturale "Gamborosso" di Fosciandora, sono state effettuate, quantunque in questo 2012 il raccolto sia stato particolarmente scarso sia per le condizioni climatiche della stagione primaverile ed estiva che per la presenza del "cinipide", visite guidate nei castagneti limitrofi il paese e a un fumante "metato" (seccatoio per castagne). Gli organizzatori, con il patrocinio dell'Amministrazione locale, di Ponti nel Tempo e la Provincia di Lucca, tra



**CASSA DI RISPARMIO
 DI LUCCA PISA LIVORNO**
 GRUPPO BANCO POPOLARE

flli Suffredini



**Ingresso e dettaglio
Prodotti Alimentari e Prodotti Tipici**

Via Pettinella - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)
Tel. 0583 62455 - Fax 0583 62943
Email: flli.suffredini@libero.it

le altre cose avevano programmato il convoglio ferroviario "Sapori in Carrozza", con partenza da Viareggio, che ha fatto giungere in paese un discreto numero di persone.

I. Stefani

* Nasce il Centro per lo sviluppo rurale

L'ex convento di Sant'Anna di Pieve Fosciana, ospiterà un centro per lo sviluppo rurale sostenibile, inteso non solo come mero esercizio per la definizione di linee strategiche attuabili sul territorio, ma come modo operativo di affrontare le esigenze della popolazione in termini di servizi, di idee e di progetti, di iniziative e attività, uno spazio dinamico partecipato da tutti i soggetti che operano sul territorio.



In ambito rurale, oggi è riconosciuto all'agricoltura un ruolo multifunzionale per cui alla produzione di beni, si affianca la produzione di servizi di tutela e salvaguardia del territorio, ricettivi e ricreativi, tramite la valorizzazione delle risorse locali ed emerge in maniera sempre più pressante la necessità di rispondere ad una domanda che è sempre più orientata verso le produzioni di qualità ma anche volta alla fruizione di servizi ambientali soprattutto a scopi ricreativi.

Il progetto che a regime, rappresenterà il motore delle attività e delle iniziative che ruotano intorno al tema dello sviluppo rurale nella logica della conoscenza e dell'innovazione, si svilupperà attraverso diversi step, partendo da un'area formativa verso un'area gestionale che ne consenta, anche convergendo nella struttura gli operatori presenti con le loro sedi, il riconoscimento di centro vitale, dinamico e funzionale per tutto il territorio.



**AGENZIA DI
INTERMEDIAZIONE
IMMOBILIARE
REAL ESTATE AGENCY**

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsettibrunello@ti.it
web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

La struttura sarà a breve operativa ospitando le strutture del GAL - Gruppo di Azione Locale Garfagnana, sia come front-office sia per le attività di animazione territoriale e di gestione dei programmi europei. Nel contempo il centro si arricchirà ospitando Consorzio Garfagnana Produce, Associazione Castanicoltori, Consorzio Tutela Farro della Garfagnana IGP, Associazione Apicoltori, Gruppo Acquisto Solidale, contribuendo a realizzare sinergie operative-funzionali finalizzate al miglioramento dei servizi resi dalle stesse.

La particolare conformazione del cortile rappresenta uno spazio ideale per eventi, mostre e soprattutto ben si presta per accogliere l'esposizione e la distribuzione dei prodotti della filiera corta della Garfagnana.

* Visure catastali in tempo reale all'Unione Comuni

Garfagnana - Nella consapevolezza della importanza di mantenere attivo il servizio offerto dallo sportello catastale e di garantirne il presidio sul territorio, in ottemperanza al Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali che prevede tra l'altro, nuovi modelli organizzativi per l'erogazione dei servizi ai cittadini attraverso servizi polivalenti o sportelli unificati, l'Unione Comuni Garfagnana ha sottoscritto con l'Agenzia del Territorio il Protocollo d'Intesa per la gestione in modalità autogestita dell'attività dello sportello catastale.

Il servizio dello sportello del catasto, garantisce la consultazione delle banche dati del catasto terreni, censuaria e cartografica attraverso l'informatizzazione dei dati, fruibili per via telematica.

Lo sportello catastale rilascia altresì al pubblico, attraverso la consultazione della banca dati informatizzata catastale unitaria nazionale e nel rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali, le visure catastali previa compilazione da parte del richiedente, sotto la propria responsabilità dell'apposito modulo di "richiesta di visura". Il servizio garantito al pubblico, di consultazione telematica dei dati contenuti nell'archivio dell'Agenzia del Territorio, con l'applicazione dei tributi speciali catastali previsti dalla normativa vigente, sarà gestito dall'Unione Comuni in forma completamente gratuita, in quanto la medesima provvederà a corrispondere integralmente, per le visure effettuate, i tributi speciali catastali al competente ufficio Provinciale dell'Agenzia del Territorio. L'Unione Comuni Garfagnana ha già messo a disposizione le strutture necessarie al buon funzionamento del servizio, ivi comprese le apparecchiature informatiche e telefoniche e la dotazione di perso-

Pieruccini & C. s.a.s.

ATTREZZATURE ALBERGHIERE
Via del Commercio, 8/F Capezzano Pianore
Camaione - Lucca • Tel. 0584.969406 r.a. - Fax 0584.969412
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

LAINOX®
Forni misti
convezione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti
alberghi e comunità

SIRMAN
Affettatrici e Tritacarne

COLGED
Lavastoviglie e
Lavabicchieri

IKO®
Grandi
Cucine

nale. Il Presidente dell'Unione Mario Puppa esprime la propria soddisfazione per l'obiettivo raggiunto frutto di un lavoro sviluppato con l'Agenzia del Territorio rappresentata dal direttore dell'Ufficio Provinciale di Lucca, che ringrazia per la collaborazione in atto. Questo servizio accresce la potenzialità dell'Unione quale centro di erogazione di servizi al pubblico con orari coordinati con lo sportello della Camera di Commercio di Lucca, lo Sportello Unico Attività Produttive e lo sportello per la gestione delle pratiche relative al Vincolo Idrogeologico, tagli, boschi ecc.

* Uffici postali, accordo con Regione: in Toscana 74 chiudono, 58 a orario ridotto, 66 salvi

Dovevano essere 198 gli uffici interessati, 172 da chiudere. Alla fine le chiusure si sono ridotte a 74, entro la fine dell'anno come confermato da Poste. In altri 58 ci sarà una riduzione nell'orario di apertura e di personale. Ma gli sportelli resteranno aperti e funzionanti. E' il risultato di un accordo tra la Regione Toscana e Poste italiane che ha ridotto i tagli degli uffici postali nei paesi e nelle zone disagiate che erano stati annunciati in estate. Il 18 ottobre il presidente della Regione Rossi e l'Amministratore delegato di Poste Sarmi si erano incontrati a Roma, trovando un accordo sulla base di due idee: l'estensione dei servizi pubblici offerti dagli uffici postali (in particolare per la sanità, come la prenotazione delle visite) e la ricerca altrove, laddove non sufficiente, di soluzioni su misura per evitare la chiusura degli sportelli nelle zone montane e disagiate. Per quanto riguarda la distribuzione territoriale il taglio più considerevole in provincia di Lucca con 13 uffici chiusi (invece di 22) e 4 a orario ridotto (invece di 3). In Garfagnana confermate due chiusure nel comune di Minucciano (Passo dei Carpinelli e Gorfigliano), mentre nel comune di Villa Collemandina è stato ulteriormente ridotta l'apertura dell'ufficio di Corfino, scongiurandone la chiusura, e confermata la riduzione su Turrice Cava nel comune di Galliciano. Salvo l'ufficio di Chiozza nel comune di Castiglione di Garfagnana. Al posto degli uffici postali tagliati arriverà da marzo 2013 «Ecco Fatto», un servizio sostitutivo gestito, in accordo tra Regione e Comuni, utilizzando i ragazzi del servizio civile, il mondo del volontariato e gli uffici comunali. «Il punto, dotato di computer e collegamenti internet con banda larga, - precisa una nota regionale - potrebbe nascere nei locali finora occupati dall'ufficio postale oppure presso un'associazione di volontariato, la Pro

segue a pag. 11

FARMACIA GADDI



Via Vittorio Emanuele, 1
Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583 62036
gaddi33@virgilio.it

**AUTOANALISI DEL SANGUE
PREPARAZIONI GALENICHE
E OMEOPATICHE**



"...per la risoluzione di qualsiasi controversia in ambito Civile, Commerciale e Commerciale Adr International Center s.r.l. mette a tua disposizione uno staff di professionisti specializzati per assisterti nel procedimento di mediazione ai fini della conciliazione..."

Organismo di Mediazione - Conciliazione - Arbitrato

RESOLUTION CENTER per la Mediavalle del Serchio e della Garfagnana presso

Studio Dott. Davide Poli

Via di Coreglia n.3/a - 55025 Piano di Coreglia

Organismo A.D.R. International Center s.r.l. Iscritto presso il Ministero della Giustizia al n° 532 - D. L. 28/2010

Via Carlo Piaggia n 76 int. 1 - 55012 Capannori (LU)
Via Palestro n 3 - 55016 Montecatini Terme (PT)

Tel. +39 0583 1900236
Fax +39 0583 1900260

www.adrinternationalcenter.it
info@adrinternationalcenter.it

**Macelleria
BROGI**

**da antica tradizione
CARNE DI 1ª QUALITÀ**

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583 644214



di Triti Luigi, Lugenti Patrizio e Biagioni Corrado

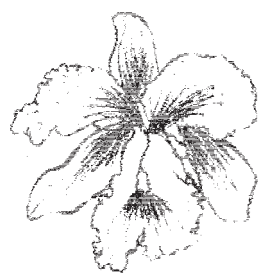
Castelnuovo di Garfagnana - Piazza al Serchio
Tel. 0583 62400

Tel. 0583. 62400
Cell. 337 530036

24 h su 24

Castelnuovo di Garfagnana

Via della Centrale, 6/b



dal 1966

AGENZIA ONORANZE FUNEBRI *Biagioni Pedreschi Giuliana*

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449

Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009

SERVIZIO 24 ORE SU 24

Loco o un circolo. Con Poste si stanno definendo i servizi che potranno essere offerti, finanziari e postali, dalla spedizione di un pacco alle raccomandate ad esempio. Lo sportello funzionerà un po' come un anello di congiunzione. Inoltre offrirà anche servizi regionali e comunali, a seconda delle esigenze della singola comunità».



FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

REDDITEST

L'Agenzia delle Entrate ha reso disponibile sul proprio sito INTERNET il software "REDDITEST" con il quale è possibile valutare la coerenza fiscale del contribuente o del nucleo familiare. Il tutto è basato sul fatto che se un contribuente ha sostenuto una spesa, esso deve possedere un'entrata reddituale che glielo ha consentito. Pertanto l'Ufficio può determinare sinteticamente il reddito complessivo del contribuente sulla base delle spese di qualsiasi genere e sostenute nello stesso periodo di imposta accertato. Le differenze fra il "Redditometro" ed il Redditest" è la seguente:

- Il "Redditometro" è lo strumento che l'Ufficio utilizzerà per effettuare l'accertamento calcolando il reddito del singolo contribuente.

- Il "Redditest" è software che consente di determinare il reddito sulla base delle spese sostenute e dei beni posseduti, con il "Redditest" è possibile valutare soltanto il reddito del nucleo familiare. Questo strumento va quindi considerato come un modo per orientare il contribuente e/o famiglia circa il reddito atteso dal Fisco al fine di indurlo all'adeguamento. Il "Redditest" non fornisce l'ammontare del reddito minimo, ma dà solo due risposte: COERENTE (VERDE). La somma dei redditi del nucleo familiare è compatibile con gli elementi e le spese indicate. NON COERENTE (ROSSO). La somma dei redditi del nucleo familiare non è compatibile con gli elementi e le spese indicate. I dati richiesti dal Redditest sono molteplici. In maniera molto sintetica si possono riassumere così:

- Tipologia familiare - Comune di Residenza - Reddito familiare complessivo - Abitazione - Mezzi di trasporto - Assicurazioni e contributi - Istruzione - Tempo libero e cure della persona - Spese varie - Investimenti e disinvestimenti

ISTAT OTTOBRE 2012 L'indice ISTAT del mese di Ottobre 2012 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 2,70% per la variazione annuale, ed al 6,0% come variazione biennale. I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.



di Niccolò Roni

ISTINTI PRIMARI

La verità è che in questo articolo pensavo di parlare di primarie e invece mi ritroverò a disquisire di primari (che notoriamente non sono i mariti delle primarie!). Nei giorni scorsi cinque sindaci della Garfagnana, con una lettera indirizzata al Direttore Generale della ASL2 Lucca, hanno espresso tutta la loro preoccupazione circa la riorganizzazione della sanità della Valle del Serchio. La risposta piccata del Direttore non si è fatta attendere e con una missiva inviata agli organi di stampa ha "bacchettato" i sindaci ribelli, troppo preoccupati secondo lui, dal destino dei primariati piuttosto che dal livello dei servizi resi dall'azienda. Ora, fermo restando che non approvo quasi niente delle posizioni assunte in questi mesi dai sindaci della Garfagnana in materia di sanità, devo dire che provo sempre una qualche insofferenza quando un funzionario dell'amministrazione pubblica assume atteggiamenti così altezzosi nei confronti di istituzioni che, piaccia o meno, sono rappresentative dei cittadini e che sono state legittimate dal voto democratico, a differenza dei vari funzionari di professione! Comunque, se pure è condivisibile quanto affermato dal Direttore, ovvero che le professionalità e il livello dei servizi si possono mantenere anche senza i primari, è pur vero che queste figure, se sono state previste dal nostro ordinamento, avranno pure una loro funzione positiva. Si potrà disquisire se sia meglio avere dei responsabili bravi o piuttosto fortunati (Napoleone preferiva avere generali fortunati) ma di certo sostenere che si può fare a meno di loro equivale a dire che una nave può navigare anche senza un capitano! E' palese invece come in ogni circostanza la presenza di una figura responsabile e competente è sempre una garanzia di efficienza. Al contrario per quale ragione non potremmo affermare che una ASL può svolgere bene la sua attività anche senza un Direttore Generale?

La realtà è che, al di là di questa ultima questione relativa ai primariati, da troppo tempo e da troppe parti si giustifica sempre il continuo taglio di servizi, risorse e competenze alle nostre strutture sanitarie; domani magari ci diranno che il servizio di mensa ospedaliero non è importante in

Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208



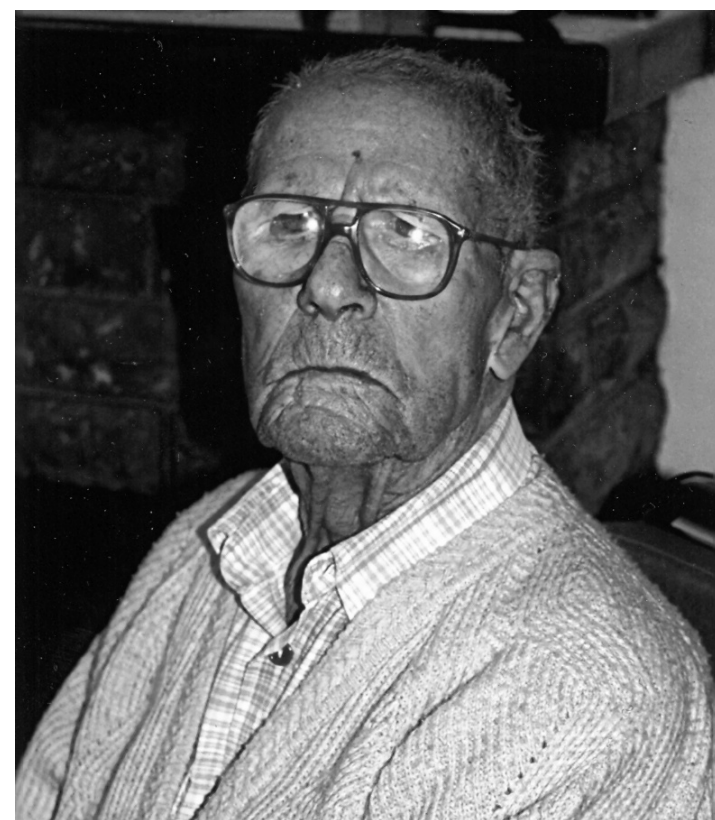
PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO
ADDOBBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA
SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE

quanto i parenti dei pazienti possono assicurare un adeguato livello di nutrizione dei loro cari portandogli i pasti da casa!

In ogni caso, per capire come stanno le cose e quale è il reale pensiero della gente, basterebbe organizzare delle primarie per decidere se i cittadini preferiscono mantenere un primario o un Direttore Generale!

Notizie Lieta

Enrico Suffredini ha compiuto 104 anni



Enrico Suffredini è nato a Colle, nel comune di Castelnuovo di Garfagnana, il 20 novembre 1908, da una famiglia numerosa composta da sette femmine e due maschi. Da ragazzo ha fatto il contadino, poi il militare in artiglieria da campagna a Nocera Inferiore e a Salerno. Nella sua vita ha svolto diverse attività: operaio in galleria e in ditte edili in Garfagnana e dopo la Seconda Guerra Mondiale ha lavorato a fare il carbone nei boschi della



VENDITA E ASSISTENZA
PRODOTTI PER UFFICIO

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA
Tel. e Fax 0583.641077



Rossi Emiliano s.r.l.
Pieve Fosciana - Lucca

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)
E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it

SCUOLA GUIDA

AQUILINI simone
www.simoneaquilini.it



**Passaggi di proprietà
Visita medica in sede**

- CASTELNUOVO di GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

E-mail: info.aquilini@alice.it

AGENZIA PRATICHE AUTO



**OFFICINA
MECCANICA
LUCCHESI & C. S.N.C.**

Riparazione attrezzature industriali,
macchine movimento terra e agricole
Articoli tecnici - Oleodinamica
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARF AGNANA

Bar-Trattoria da Lori
di Tognocchi Loredana

Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125
55032 CASTELNUOVO GARF AGNANA (Lu)

Bar • Albergo • Ristorante

Il Casone
di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

Sardegna. Sposato con Maria Pierotti di Pieve Fosciana è rimasto vedovo in questi ultimi anni. Da quel momento è stato assistito con dedizione e amore dal figlio Carlo, ex custode dell' ITCG Campedelli, meglio conosciuto come poeta e fisarmonicista. Rallegramenti vivissimi anche dalla redazione del nostro giornale.

TRISTI MEMORIE

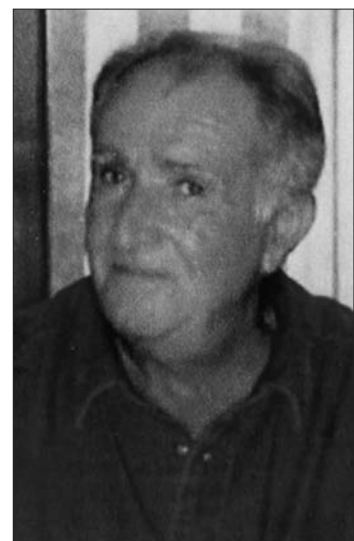
*Castelnuovo di Garfagnana
Fredi Ferrando
10° Anniversario
+ 23. 11. 2002 .
"Sei sempre nei nostri cuori".
La moglie, i fratelli e tutti i tuoi cari.



Stelvio Orsi

10/12/2009 - 10/12/2012

Caro Stelvio, sono già trascorsi tre anni dalla tua scomparsa.
Il tuo ricordo ci accompagna ogni giorno e ci trasmette la forza per affrontare la vita con quella serenità che ci hai sempre insegnato.
La sorella Emma con la moglie Rosanna e i figli Olga e Fabrizio.



*Pieve Fosciana

Giovanni Bertoncini

"Il giorno 28 luglio tutti insieme abbiamo festeggiato con grande gioia i tuoi cento anni. Purtroppo, il 28 ottobre, a distanza di tre mesi, te ne sei andato lasciandoci nel cuore molta tristezza ma anche tanti bei ricordi del passato. La tua vita era la famiglia, eri orgoglioso dei tuoi figli quando li vedevi tutti insieme riuniti. La domenica non mancavi mai alla Santa Messa e il giovedì non rinunciavi a fare la partita a carte con gli amici, poi tutti quanti in Piazza Umberto per la consueta chiacchierata e tornavi a casa felice. Grazie di essere stato con noi tanti anni".

Ti ricorda con amore e tanto affetto la tua grande famiglia.



"È passato quasi un secolo ma Castelnuovo è rimasto sempre nel mio cuore".

A Contigliano, in provincia di Rieti, è scomparsa lo scorso 10 novembre alla veneranda età di 97 anni, Olga Masotti ved. Marinacci, nativa di Galliciano. Il figlio e tutti i suoi cari nell'annunciare il triste e doloroso evento La ricordano a quanti ebbero a conoscerla e ne apprezzarono l'amicizia.

*Castelnuovo di Garfagnana

...Mamma una parola dolce dal significato così grande.

"Nessuno muore sulla terra finché vive nel cuore di chi resta."

Il giorno 11 novembre è tornata alla casa del Signore Lucia Piagentini ved. Lupi. La famiglia ringrazia sentitamente quanti hanno partecipato al proprio dolore per la perdita della cara Lucia, ricordandone la bontà, l'umiltà e la disponibilità sempre dimostrata verso il prossimo nel corso della sua vita.



* Il giorno 20 di settembre, improvvisamente, si è spento a Martina Franca (TA), all'età di 67 anni, il dott. **Eliano Sarti**. Seppure da molti anni abitasse a Lucca tornava sempre dai suoi alla sua cara Galliciano. Dopo la messa funebre officiata da don Fiorenzo Toti, la salma è stata tumulata nel cimitero di Galliciano. "Il suo ricordo sarà sempre vivo nei nostri cuori". La mamma, la compagna Cristina, la sorella, il cognato, i nipoti e i parenti tutti.



*Perpoli (Galliciano)

Il 1° gennaio del 1999 ci lasciava **Paolo Adorni**. Dopo 14 anni il suo ricordo vive ancora immutato nel cuore dei figli Letizia e Renzo, della nuora, dei nipoti e di tutti i parenti che Lo ricordano con affetto ai numerosi amici.

AGRITURISMO e B&B VENTURO



Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere,
parcheggio,
piscina, giochi per bambini,
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: www.garfagnana.it/venturo
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



CAROZZERIA
di

LOMBARDI SILVANO
Castelnuovo Gar f.

Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558



DAL 1918 A CASTELNUOVO

CALZATURE

Romolo Pocai

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARF AGNANA
Tel. 0583 62408



Suffredini
S.N.C.

**ATTREZZATURE PER NEGOZI
PESI E MISURE
COLTELLERIA - ARROTINO**

Via O. Dini, 3/c - 55032
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

TECNO SYSTEM S.R.L.
VENDITA MACCHINE PER UFFICIO

CONCESSIONARIA **olivetti**

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo G. (Lu)
Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it



IDROTHERM
2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com
internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002



Carli

Già Artigiani Orafi dal 1655
Argenteria Gioielleria Orologeria
Via Fillungo, 95 - Lucca
Tel. 0583 491119